FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. TABLEAU No. 1.

POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Manitoba — District No.: 16 Dauphin — Sub-District No.: 36 Town of Swan River — Enumeration District / District du recensement: 36, 37 & 71 — No.: 71 — in / dans: Municipality of Swan River Town (City, town, village, township or parish. Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: A L Sinclair — Enumerator. Recenseur.

Page 7 — 6401

| Lines Lignes 1 | 2 | Numbered in the order of visitation / Numérotés dans l'ordre des visites: Dwelling House / Maison | Family / Famille | Residence and Personal Description / Résidence et renseignements personnels: Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution | Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot. If in a township or parish. Street and house number if in a city, town or village. Or other description) / Lieu de domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot. Si dans un canton ou une paroisse. Rue et numéro de maison si dans une ville, ou une ville ou village. Ou autre description) | Sex / Sexe | Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Married, married, widowed, divorced / Célibataire, marié, veuf, divorcé | Month of birth / Mois de naissance | Year of birth / Année de naissance | Age at last birthday / Age au dernier anniversaire | Citizenship, Nationality and Religion / Citoyenneté, Nationalité et Religion: Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si c'est le Canada, préciser la province ou le territoire) | Year of immigration if not a native of Canada / Pour les immigrés, année d'immigration si non natif du Canada | Year of naturalization, if formerly an alien / Pour les étrangers, année de naturalisation | Racial or tribal origin / Origine raciale ou de la tribu | Nationality / Nationalité | Religion / Religion | Profession, Occupation, Trade or Means of Living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors du emploi principal ou métier, s'il y en a | Employer / Patron | Employee / Employé | Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.) | Wage-earners / Employés: Name of company, firm, institution, etc. for which person is employed / Nom de la compagnie, maison, institution, etc. pour laquelle la personne travaille | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi ou métier principal | Weeks employed in 1910 at other trades or occupations / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois | Hours of work per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal | Hours of work per week at other trades or occupations / Heures de travail par semaine à d'autres emplois | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade / Gains total en 1910 provenant de l'emploi ou métier principal | Total earnings in 1910 from other trades or occupations / Gains total en 1910 provenant d'autres emplois | Rate of earnings per hour if paid by the hour — Cents / Taux du salaire par heure si payé à l'heure — Cents | Insurance held at date — Assurance en vigueur à date: Upon life / Sur la vie | Against accident or sickness / Pour les accidents ou la maladie | Cost of insurance in company yearly / Coût de l'assurance dans l'année courante | Education and Language of each person five years of age and over — Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910 | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language commonly spoken / Langue généralement parlée | Can of foreign origin, can speak English, or French / Peut-il se servir de l'anglais ou du français, s'il est d'origine étrangère | Infirmities (Specify age when infirmity appeared.) — Infirmités (Préciser l'âge auquel l'infirmité s'est produite.): Blind / Aveugle | Deaf and dumb / Sourd et muet | Crazy or insane / Aliéné ou hallucinant | Idiot or imbecile / Idiot ou imbécile | Lines Lignes |
|---|---|---